

# MULTIBASE 2

---



## **Imprimante et station de chargement**

### **Description et mode d'emploi de l'appareil**

WEINMANN

# Sommaire

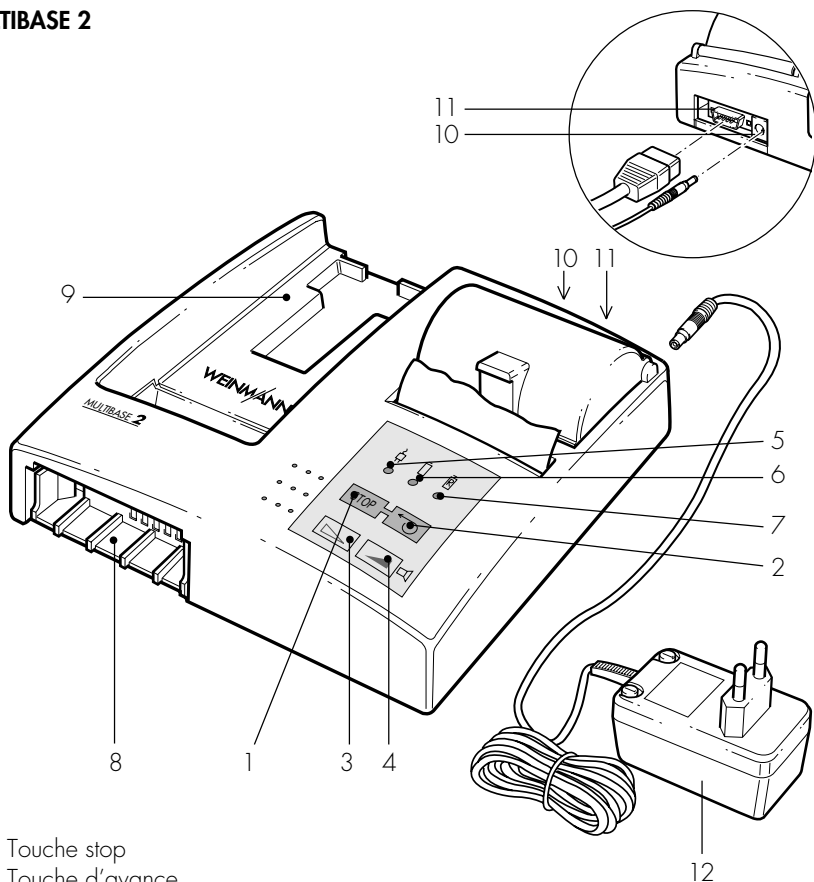
---

<b>Représentation de l'appareil/ Légende .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Description de l'appareil .....</b>	<b>4</b>
1.1 Description du fonctionnement	4
1.2 Instructions d'emploi sommaires	5
<b>2 Fonctionnement de l'appareil .....</b>	<b>6</b>
2.1 Mise en/hors circuit, bloc d'alimentation réseau à fiche/ contrôle des fonctions	6
2.2 Chargement de l'accumulateur dans l'appareil moniteur .....	7
2.3 Chargement rapide de l'accumulateur .....	7
2.4 Réglage du volume sonore ...	8
2.5 Chargement du papier d'impression .....	8
2.6 Transmission des données + impression	9
2.7 Transmission des données au PC	10
2.8 Messages des défauts .....	10
<b>3 Documentation des données CAPNOCOUNT®mini .....</b>	<b>12</b>
3.1 Représentation des données	12
3.2 Exemples d'impression .....	13
3.3 Courbes des tendances .....	14
3.4 Représentation d'un histogramme .....	15
<b>4 Documentation des données OXYCOUNT®mini .....</b>	<b>16</b>
4.1 Représentation des données	16
4.2 Exemples d'impression .....	17
4.3 Courbes des tendances .....	18
4.4 Représentation d'un histogramme .....	19
<b>5 Règles de sécurité .....</b>	<b>20</b>
<b>6 Nettoyage et désinfection .....</b>	<b>21</b>
<b>7 Étendue de livraison .....</b>	<b>21</b>
<b>8 Accessoires et pièces de rechange</b>	<b>22</b>
<b>9 Garantie .....</b>	<b>22</b>
<b>10 Entretien, service .....</b>	<b>23</b>
<b>11 Caractéristiques techniques .....</b>	<b>24</b>
<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>25</b>

---

# Représentation de l'appareil/Légende

## MULTIBASE 2



- 1 Touche stop
- 2 Touche d'avance
- 3 Touche de réglage du volume (plus faible)
- 4 Touche de réglage du volume (plus fort)
- 5 Lampe témoin de fonctionnement, verte
- 6 Lampe témoin accu/charge, verte
- 7 Lampe témoin pour accu de réserve/charge, verte
- 8 Connexion de chargement rapide pour accu de réserve
- 9 Logement pour CAPNOCOUNT®mini/OXYCOUNT®mini
- 10 Douille de branchement d'alimentation en tension de 12 V
- 11 Douille de branchement de transmission des données au PC (interface RS 232) et options
- 12 Bloc d'alimentation réseau (WVM 99248)

# 1 Description de l'appareil

---

L'appareil MULTIBASE 2 est une unité d'impression et de chargement qui peut être utilisée en liaison avec les appareils moniteurs Weinmann OXYCOUNT®mini (oxymètre de pouls et CAPNOCOUNT®mini (capnomètre). En option, le MULTIBASE 2 peut être branché sur un système d'appel d'infirmière pour donner l'alarme. En outre, la transmission analogique des données saisies par l'OXYCOUNT® mini à un produit médical selon EN 60601 est possible (p.ex.: traceur, Polygraphe, etc.) sur le mode "on-line". Ces options ne sont pas sur le modèle standard.

## 1.1 Description du fonctionnement

---

Le MULTIBASE 2 a un logement pour recevoir l'OXYCOUNT®mini et le CAPNOCOUNT®mini en position couchée et l'OXYCOUNT®mini en position verticale. Une liaison existe entre les 2 appareils par des ressorts de contact si bien qu'ils constituent une unité. Cette unité permet une disponibilité continue des appareils moniteurs par l'intermédiaire de la liaison au réseau et aussi le chargement automatique d'un accumulateur. On peut émettre l'alarme acoustique d'une manière amplifiée par l'intermédiaire d'un haut-parleur incorporé. En outre, les données mémorisées peuvent être transmises au MULTIBASE 2 et elles peuvent être imprimées ou envoyées à un PC.

Pour l'utilisation mobile des appareils moniteurs, on les retire de la station MULTIBASE 2. Après la surveillance du patient, la station charge l'accumulateur et, en cas de besoin, elle donne une documentation des données enregistrées concernant le patient. Un accumulateur supplémentaire peut être chargé très rapidement (durée de chargement: 2 heures environ) par l'intermédiaire du logement de chargement rapide.

## 1.2 Instructions d'emploi sommaires

---

Ces instructions d'emploi sommaires vous donnent un bref aperçu sur l'utilisation de la station MULTIBASE 2. Veuillez aussi lire les autres sections de ces instructions d'emploi étant donné qu'elles doivent être absolument respectées en utilisant le MULTIBASE 2.

1. Relier le bloc d'alimentation réseau à fiche (WM 99248) au MULTIBASE 2 sur la douille (10) et l'enficher dans une prise de courant de 230 V. La lampe témoin de fonctionnement (5) clignote environ pendant 5 secondes, un bref signal acoustique retentit; puis, elle reste allumée en permanence. À partir de maintenant, l'appareil MULTIBASE 2 est prêt à fonctionner.
2. Mettre un rouleau de papier et introduire le papier d'impression de la manière décrite page 6 au paragraphe "Chargement du papier d'impression". Mettre l'appareil moniteur dans le logement. Veuillez bien faire attention à ce que l'appareil soit bien encliqueté dans le MULTIBASE 2; ainsi, une prise de contact correcte de l'appareil et du MULTIBASE 2 est assurée. La lampe témoin accu/charge verte (6) s'allume, l'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

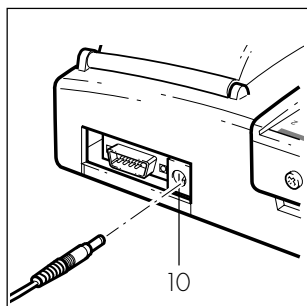
Pour documenter les données, envoyer le contenu de la mémoire du CAPNOCOUNT®mini/de l'OXYCOUNT®mini au MULTIBASE 2. Pendant la transmission des données, la lampe témoin verte de fonctionnement clignote. L'impression des données commence automatique dès que la transmission des données est terminée.

## 2 Fonctionnement de l'appareil

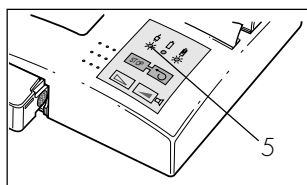
Ce chapitre décrit les fonctions de l'appareil et les réglages et manœuvres correspondants.

### 2.1 Mise en/hors circuit, bloc d'alimentation réseau à fiche/contrôle des fonctions

Le bloc d'alimentation réseau à fiche WM 99248 est conçu pour fonctionner sur le réseau de 230 V/50 Hz et il transforme la tension du réseau sur la tension continue de 12 V pour le fonctionnement de l'appareil.



Relier le bloc d'alimentation réseau à fiche (12) à la station MULTIBASE 2 par la douille (10) au dos de l'appareil et enficher dans une prise de courant de 230 V. La lampe témoin de fonctionnement verte (5) clignote pendant environ 5 secondes. Pendant ce temps, l'appareil exécute un autotest. Si aucun défaut interne n'a été constaté (voir aussi le chapitre "Messages des défauts" page 8), un bref signal acoustique retentit et la lampe témoin verte reste allumée en permanence, l'appareil est prêt à fonctionner.



L'appareil MULTIBASE 2 peut aussi être branché directement dans une prise de courant automobile de 12 V ou sur un allume-cigares de 12 V avec le câble de branchement WM 99250. Veuillez aussi tenir compte qu'une tension d'alimentation trop faible sur le véhicule peut nuire au chargement rapide. Dans ce cas, l'accumulateur risque de ne pas être chargé complètement.

#### **Important!**

L'appareil MULTIBASE 2 n'a pas d'interrupteur séparé. Il peut rester relié branché en permanence sur le réseau. Si l'appareil moniteur n'est pas utilisé, l'appareil MULTIBASE 2 consomme peu de courant dans cet état. Si l'appareil moniteur est enfiché ou non, l'accumulateur est chargé, la lampe témoin verte de charge est allumée dans le cas où l'appareil ne serait pas utilisé avec la batterie. En cas de non-utilisation, vous devriez débrancher le bloc d'alimentation réseau à fiche de la prise de courant.

## 2.2 Chargement de l'accumulateur dans l'OXYCOUNT®mini et le CAPNOCOUNT®mini

---

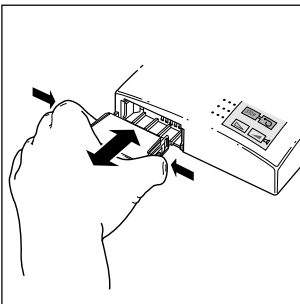
Mettre le CAPNOCOUNT®mini ou l'OXYCOUNT®mini dans le logement de l'appareil MULTIBASE 2 ou l'enficher. Faire bien attention à ce qu'en position horizontale vous fassiez bien glisser l'appareil dans le puits de logement au-dessus du clip d'enfichage et à ce que vous l'encliquetiez bien contre l'arête de l'appareil MULTIBASE 2 de telle sorte que le contact avec l'appareil MULTIBASE 2 est bien assuré.

Le chargement débute quand le contact est établi entre les 2 appareils et quand la lampe témoin verte (6) de charge s'allume. Si l'accumulateur est complètement déchargé, la durée de chargement est d'environ 16 heures pour atteindre la capacité complète. Même quand l'accumulateur est complètement chargé, on peut laisser l'appareil moniteur dans la station sans crainte; l'accumulateur ne sera pas "surchargé".

Quand l'appareil moniteur est en service, l'appareil MULTIBASE 2 commute automatiquement sur un courant de fonctionnement plus fort. Ainsi, on est assuré que l'accumulateur est aussi chargé en supplément en cours de fonctionnement.

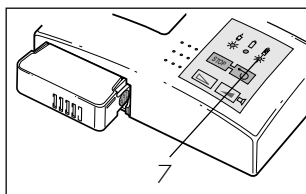
## 2.3 Chargement rapide de l'accumulateur

---



Il est recommandé d'amener toujours un ou plusieurs accumulateurs de réserve pour avoir toujours un appareil moniteur prêt à fonctionner. Ces accumulateurs de réserve peuvent être chargés dans le logement de chargement rapide de l'appareil MULTIBASE 2.

Introduire l'accumulateur dans le logement de chargement rapide de l'appareil MULTIBASE 2 (voir l'illustration 4). Pour retirer l'accu presser le mécanisme à dé clic.

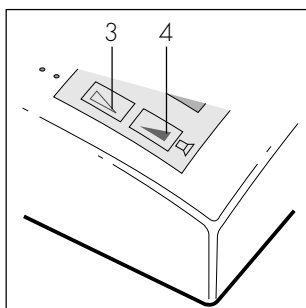


Le chargement débute et la lampe témoin verte (7) s'allume. L'accumulateur est chargé au bout d'environ 2 heures. Le chargement est terminé quand la lampe témoin de charge (7) s'éteint; l'accumulateur est maintenant complètement chargé. L'accumulateur complètement chargé peut rester dans l'appareil MULTIBASE 2. Un dispositif de protection contre les surcharges empêche toute détérioration.

Le chargement rapide est interrompu pendant l'impression à cause de la consommation de courant élevée. La durée de chargement rapide est prolongée en conséquence.

## 2.4 Réglage du volume sonore

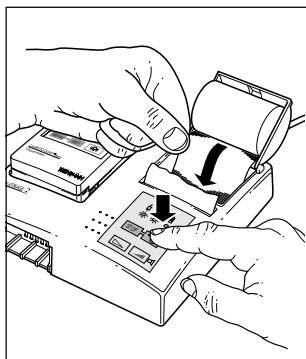
---



Toutes les alarmes acoustiques du CAPNOCOUNT®mini ou de l'OXYCOUNT®mini sont transmises à l'appareil MULTIBASE 2. Un haut-parleur incorporé amplifie les sons. Vous pouvez régler le volume sonore avec la touche (4): plus fort ou avec la touche (3): plus faible. Le volume sonore réglé reste conservé même en cas de coupure de courant.

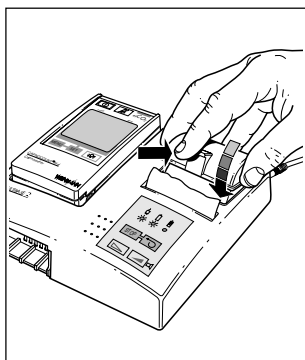
## 2.5 Chargement du papier d'impression

---



La thermoimprimante intégrée imprime seulement sur du papier spécial pour impression thermique. Veuillez donc utiliser uniquement le papier vendu par votre fournisseur destiné à l'appareil MULTIBASE 2.

Couper l'amorce du papier d'une manière rectiligne pour obtenir une section franche en arrachant la bande imprimée. Entrer l'amorce de la bande de papier dans la fente dans le logement du rouleau de papier jusqu'à ce que l'on sente nettement une résistance en butée. Appuyer sur la touche d'avance (2) pendant l'introduction du papier jusqu'à ce que la bande de papier de l'imprimante soit



automatiquement entraînée hors de l'appareil MULTIBASE 2. La bande de papier devrait sortir d'environ 1 à 2 cm de l'appareil. Mettre le rouleau de papier dans le logement de papier et fermer le couvercle.

## 2.6 Transmission des données et impression

---

### **Important!**

**Dans le cas où des erreurs se produiraient lors de la transmission des données, l'appareil MULTIBASE2 imprime automatiquement le message "erreur de transmission". Ceci peut arriver si aucune donnée n'a été enregistrée ou si, en cours d'émission, le contact a été interrompu. En cas de dérangement, veuillez répéter la transmission.**

L'appareil moniteur est enfiché dans l'appareil MULTIBASE 2 pour la transmission des données mémorisées.

Sélectionner le point du menu "transfer". Confirmer en actionnant la touche "Set" pour indiquer que vous voulez émettre les données. La transmission des données est affichée dans la section inférieure de l'afficheur. La lampe témoin de fonctionnement verte (5) clignote sur l'appareil MULTIBASE 2. Ne pas toucher l'appareil pendant la transmission des données pour ne pas interrompre le contact avec l'appareil MULTIBASE 2. Quand la mémoire est pleine, la transmission dure environ 30 secondes.

Vous pouvez interrompre, à tout moment, l'émission en appuyant brièvement sur la touche du menu.

Quand la transmission est terminée, la dernière ligne du bas de l'afficheur du CAPNOCOUNT®mini ou de l'OXYCOUNT®mini indique "effacer" et, ainsi, vous propose de libérer la mémoire pour enregistrer de nouvelles mesures. Si maintenant vous confirmez l'effacement en actionnant la touche "Set", toutes les données enregistrées auparavant seront alors effacées. Si vous ne voulez pas encore effacer les données, veuillez feuilleter jusqu'au point de menu "fin" avec la touche du menu, vous retournez alors au fonctionnement normal. Les données restent en mémoire et elles peuvent de nouveau être retransmises.

**Important!**  
**Détacher la bande de papier seulement quand l'impression est terminée. Vous évitez ainsi que le papier reste coincé entre le cylindre et la tête d'impression et qu'un bourrage de papier soit causé.**

Après la transmission des données, l'appareil MULTIBASE 2 commence immédiatement par l'impression des données. Les séries de données sont imprimées dans l'ordre inverse, autrement dit: les dernières données enregistrées sont les premières imprimées sur documents (voir aussi les points 3 et 4).

Vous pouvez interrompre l'impression en appuyant sur la touche Stop.

Quand l'impression est terminée, veuillez donc détacher la bande de papier en tirant en biais vers l'avant sur l'arête coupante de l'appareil MULTIBASE 2.

## 2.7 Transmission des données au PC

---

L'appareil MULTIBASE 2 peut transmettre directement à un PC les données émises par le CAPNOCOUNT®mini ou l'OXYCOUNT®mini. Les données sont mémorisées à cet effet en format ASCII dans le PC et elles restent à votre disposition pour un traitement supplémentaire des données.

Un programme de logiciel de PC pour la transmission des données est disponible comme accessoire WM 99246. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter les instructions d'emploi du logiciel correspondant du PC.

Pour la transmission des données, veuillez utiliser le câble d'interface qui accompagne le logiciel du PC.

## 2.8 Message des défauts

---

L'appareil MULTIBASE 2 exécute un autotest lors de la mise en circuit. Ce faisant et aussi en cours de fonctionnement normal, des erreurs ou des défauts peuvent être en texte détectés.

Le message de défaut (ou d'erreur) sera imprimé en texte dans la mesure où il ne s'agit pas d'un défaut de l'imprimante. L'autotest de l'appareil MULTIBASE 2 peut être déclenché après un message de défaut par une interruption du courant d'alimentation. Si le message de défaut réapparaît, veuillez alors renvoyer l'appareil

MULTIBASE 2 et l'impression du message du défaut au service technique (voir l'adresse page 18).

Lors d'un défaut de transmission, la liaison a été interrompue, dans certaines circonstances, p.ex.: par un choc ou des trépidations. Dans ce cas là, veuillez répéter l'opération de transmission.

Si le papier est coincé dans le mécanisme d'impression, veuillez ne pas essayer de l'enlever avec un objet pointu; vous risquez alors d'endommager facilement l'imprimante. Au lieu d'essayer, veuillez nous renvoyer l'appareil à réparer.

# 3 Documentation des données

## CAPNOCOUNT®mini

---

### Important!

**L'appareil MULTIBASE2 imprime toujours tout le contenu de la mémoire, éventuellement plusieurs séries de données. On ne peut pas imprimer des séries de données individuelles. Cependant, vous pouvez stopper l'impression après la série de données que vous désirez.**

Toutes les 2 secondes le taux de CO<sub>2</sub> et les valeurs de la fréquence respiratoire sont mis en mémoire. L'appareil MULTIBASE 2 imprime ces données. L'axe du temps indique l'heure réelle de la mesure. Ces deux signaux sont saisis et représentés en même temps. Chaque série de données est repérée sur le rapport imprimé par une numérotation continue (patient 1, patient 2, etc.). La série de données enregistrée en dernier est imprimée la première.

Dans le cas où seulement une série de données doit être imprimée, il faut s'assurer qu'avant le début de l'enregistrement le contenu de la mémoire du CAPNOCOUNT®mini a été effacé.

## 3.1 Représentation des données

---

L'appareil MULTIBASE 2 détermine la durée d'enregistrement de chaque série de données et il représente celle-ci différemment comme suit en fonction du temps de mesure:

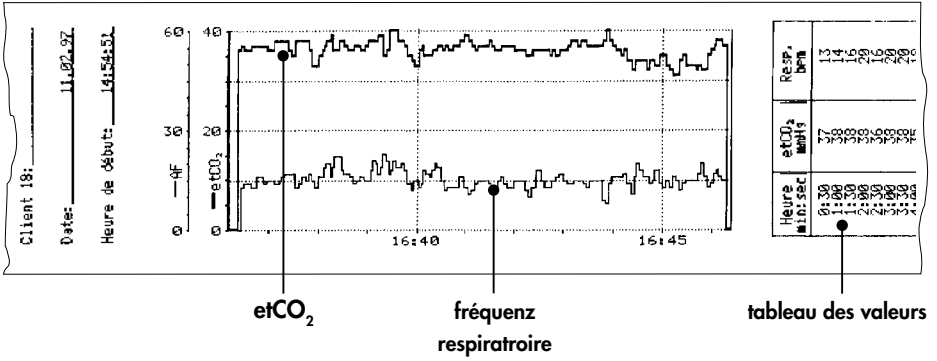
Temps de mesure	Impression
0 – 60 min	En-tête de la série de données Courbes des tendances pour etCO <sub>2</sub> et fréquence de la respiration etCO <sub>2</sub> et valeurs de la fréquence respiratoire comme tableau toutes les 30 secondes
à partir de 60 min	En-tête de la série de données Histogramme concernant etCO <sub>2</sub> Courbes des tendances pour etCO <sub>2</sub> et fréquence de la respiration

L'en-tête des données contient les indications de la date et du temps de départ.

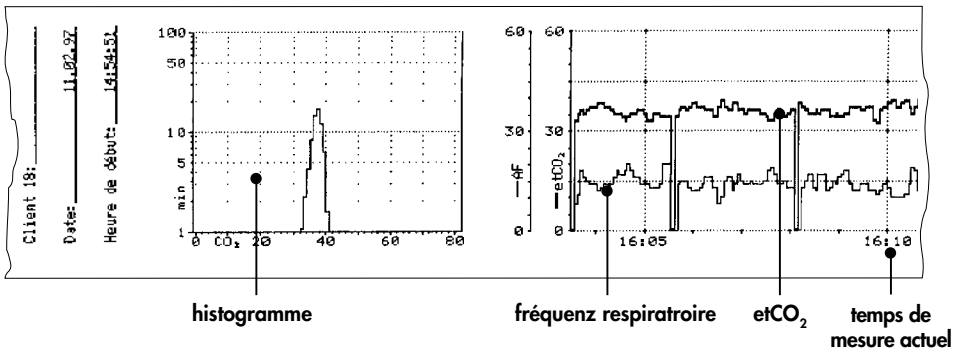
## 3.2 Exemples d'impression

Les exemples suivants montrent les 2 impressions différentes en fonction du temps de mesure

### Temps de mesure 0 – 60 minutes



### Temps de mesure dépassant 60 minutes



## 3.3 Courbes des tendances

---

Toutes les valeurs pour  $\text{etCO}_2$  et la fréquence respiratoire sont mesurées toutes les 2 secondes et documentées. Il en résulte que jusqu'à une fréquence respiratoire de 30 bpm toutes les valeurs sont représentées d'une inspiration à l'autre.

La courbe des valeurs  $\text{etCO}_2$  est imprimée en gras pour la distinguer des données de la fréquence respiratoire.

### Échelonnement des axes

L'appareil MULTIBASE 2 analyse intérieurement, avant l'impression, toute la série des données et il exécute un échelonnement automatique.

#### Axe du temps

Un point (dot) de l'axe du temps correspond à une durée de 2 secondes. L'axe du temps est gradué en minutes. Toutes les 5 minutes sont repérées par un trait vertical et l'heure correspondante est imprimée.

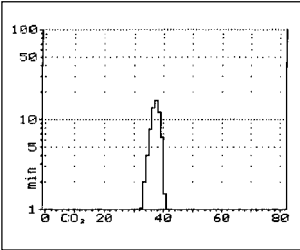
#### Axe des valeurs

L'échelonnement du  $\text{etCO}_2$  (exprimé uniquement en mmHg) et de la fréquence respiratoire dépend des données enregistrées et est automatiquement adapté par l'appareil MULTIBASE 2 pour représenter un degré de résolution le plus élevé possible.

Données	Échelonnement
$\text{etCO}_2$	0 – 40 mmHg 0 – 60 mmHg 0 – 80 mmHg
fréquence respiratoire	0 – 60 bpm

### 3.4 Représentation d'un histogramme

L'analyse sur histogramme additionne toutes les valeurs individuelles  $e\text{tCO}_2$ , enregistrées au cours d'une mesure, et elle représente celles-ci sous la forme graphique. Le nombre des valeurs mesurées est converti automatiquement en fonction de l'unité de temps.



Les valeurs  $e\text{tCO}_2$  sont reportées sur l'axe horizontal et les valeurs du temps sur l'axe vertical. Sur l'exemple suivant, vous voyez un histogramme imprimé. Sur ce jeu de données, il y a par exemple un  $e\text{tCO}_2$  de 37 mmHg pendant au total 17 minutes, une valeur de 33 mmHg pendant 2 minutes.

L'échelonnement de l'historgramme dépend du nombre de valeurs  $e\text{tCO}_2$  mesuré.

Durée pour $e\text{tCO}_2$	Échelonnement
jusqu'à 10 min	0,1 min – 10 min
jusqu'à 100 min	1 min – 100 min
jusqu'à 1000 min	1 min – 1000 min

# 4 Documentation des données

## OXYCOUNT®mini

---

### Important!

**L'appareil MULTIBASE2 imprime toujours le contenu complet de la mémoire, donc, éventuellement, plusieurs séries de données. Chaque série de données est numérotée à la file sur le rapport imprimé (patient 1, patient 2, etc.). La série de données enregistrée la dernière est imprimée la première.**

Toutes les 2 secondes, le  $SpO_2$ , la fréquence des pulsations et les valeurs de qualité sont mis en mémoire. L'appareil MULTIBASE 2 imprime ces données toutes les 2 secondes. Les 3 signaux sont saisis d'une manière synchrone, donc saisis en même temps, et ainsi représentés.

Dans le cas où on doit seulement imprimer une série de données, il faut s'assurer que le contenu de la mémoire de l'OXYCOUNT® mini a été effacé avant de commencer l'enregistrement.

### 4.1 Représentation des données

---

L'appareil MULTIBASE 2 détermine la durée d'enregistrement de chaque série de données et il représente celle-ci différemment comme suit en fonction du temps de mesure:

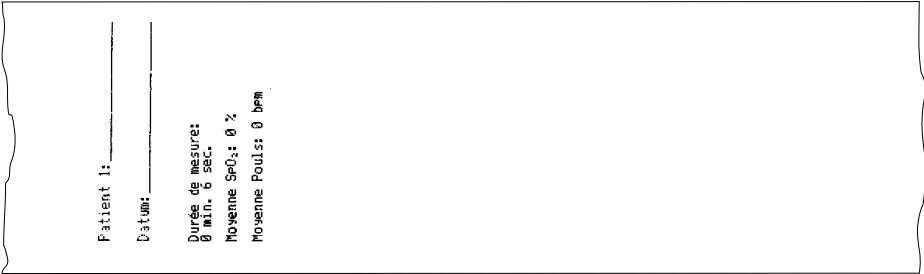
Temps de mesure	Impression
0 – 3 min	Entête de la série de données Valeur moyenne du $SpO_2$ et fréquence des pulsations
3 – 60 min	Entête de la série de données Courbes des tendances du $SpO_2$ , pouls (pulsation) et qualité $SpO_2$ et valeurs de la fréquence du pouls (pulsation) sous la forme de tableau (30 secondes)
à partir de 60 min	Entête de la série des données Histogramme concernant le $SpO_2$ Courbes des tendances du $SpO_2$ , pouls (pulsation) et qualité

L'entête des données contient des cases pour indiquer la date, le temps de départ et le patient avec une numérotation à la file; vous pouvez alors marquer vous-même le rapport.

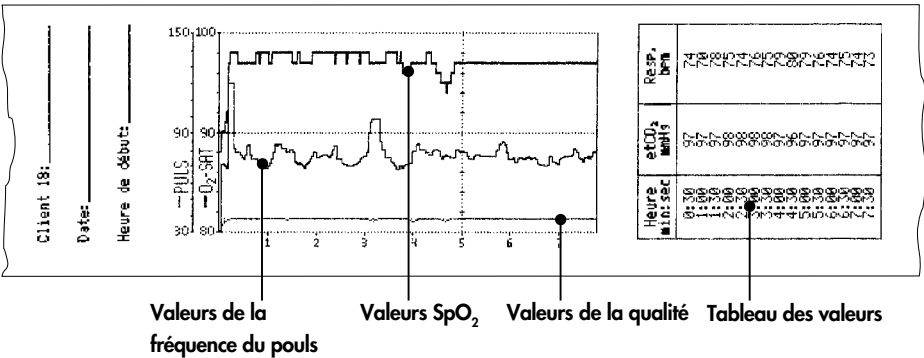
# 4.2 Exemples d'impression

Les exemples suivants montrent les 3 impressions différentes en fonction du temps de mesure.

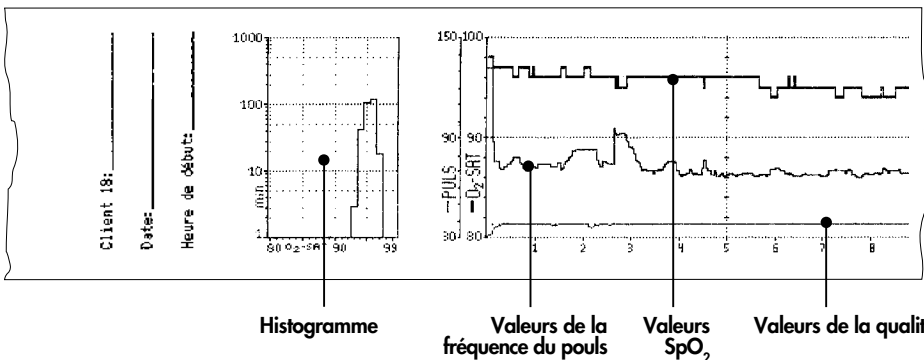
## Temps de mesure 0 – 3 minutes



## Temps de mesure 3 – 60 minutes



## Temps de mesure dépassant 60 minutes



## 4.3 Courbes des tendances

---

Toutes les valeurs du  $SpO_2$ , la fréquence du pouls et la qualité sont mesurées toutes les 2 secondes et documentées. La courbe des valeurs du  $SpO_2$  est imprimée en gras pour la distinguer des données de la fréquence du pouls.

### Échelonnement des axes

L'appareil MULTIBASE2 analyse intérieurement, avant l'impression, toute la série des données et il exécute un échelonnement automatique.

#### Axe du temps

Un point (dot) de l'axe du temps correspond à une durée de 2 secondes. L'axe du temps est gradué en minutes. Toutes les 5 minutes sont repérées par un trait vertical. Les 10 premières minutes portent des inscriptions. Une nouvelle heure qui débute est marquée: 2h, 3h, etc.

#### Axe des valeurs du $SpO_2$ et de la fréquence du pouls

L'échelonnement du  $SpO_2$  et de la fréquence du pouls dépend des données enregistrées et est automatiquement adapté par l'appareil MULTIBASE2 pour représenter un degré de résolution le plus élevé possible.

Les artéfacts techniques (p.ex.: causées par des mouvements, des perturbations des signaux, etc.) n'entrent pas dans le changement de l'échelonnement pour obtenir un degré de résolution le plus élevé possible. Ces artéfacts se produisent alors quand la valeur de saturation ou du pouls tombe par exemple de 20% en points et, ensuite, remonte immédiatement de 20% en points. Ces artéfacts apparaissent sur la représentation de la tendance sous la forme de lignes verticales qui sont imprimées; mais, un changement d'échelonnement n'est pas engendré.

#### Axe des valeurs du signal de la qualité

Le signal de la qualité est représenté à la partie inférieure du rapport imprimé. L'échelonnement, qui ne porte pas d'inscription sur le rapport imprimé, est effectué en 10 étapes. Un point (dot), en direction verticale, correspond à une valeur de qualité; la ligne du zéro est attribuée à la qualité 0. La

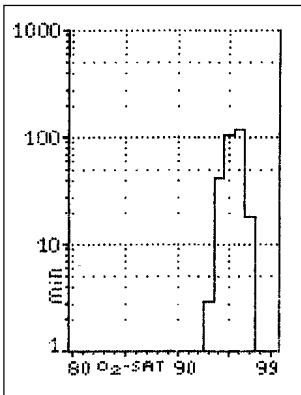
qualité 10 est située à environ 3 mm au-dessus de l'axe du temps.

La ligne de la qualité optimale est signalée, sur le rapport imprimé, par une ligne en pointillés grossiers de telle manière que vous pouvez distinguer facilement de l'optimum les différences de qualité réelle des signaux.

Données	Échelonnement
50 % < SpO <sub>2</sub> < 99 %	50 % – 99 %
80 % < SpO <sub>2</sub> < 99 %	80 % – 99 %
Pouls < 150 bpm	30 bpm – 150 bpm
Pouls > 150 bpm	50 bpm – 250 bpm

Les valeurs SpO<sub>2</sub> inférieures à 50 % ne sont pas imprimées.

## 4.4 Représentation d'un histogramme



L'analyse sur histogramme additionne toutes les valeurs individuelles du SpO<sub>2</sub>, enregistrées au cours d'une mesure et elle représente celles-ci sous la forme graphique. Vous obtenez ainsi un premier aperçu rapide sur toute la durée de mesure.

Les valeurs SpO<sub>2</sub> sont reportées sous la forme de logarithmes sur l'axe horizontal et les valeurs de temps sur l'axe vertical. Sur l'exemple ci-contre, vous trouverez un histogramme imprimé. Sur cette série de données, il y a par exemple une valeur de saturation de 96 % pendant, au total, 100 minutes et une valeur de 93 % pendant au total 3 minutes.

L'échelonnement de l'histogramme dépend du nombre de valeurs du SpO<sub>2</sub> mesuré.

Durée pour le SpO <sub>2</sub>	Échelonnement
jusqu'à 10 min	0,1 min – 10 min
jusqu'à 100 min	1 min – 100 min
jusqu'à 1000 min	1 min – 1000 min

# 5 Règles de sécurité

---

**Pour votre sécurité et celle de vos patients et pour répondre aux exigences de la Directive de la CE 93/42/CEE, nous attirons votre attention sur ce qui suit:**



- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire ces instructions d'emploi et aussi les instructions d'emploi des accessoires. L'appareil est uniquement destiné à l'application décrite. L'appareil et tous ses accessoires doivent uniquement être utilisés par un personnel qualifié ayant des connaissances professionnelles suffisantes.
- MULTIBASE 2 ne doit être connecté qu'à des instruments médicaux selon EN 60601.
- Cet appareil n'est pas homologué pour l'utilisation dans les zones à atmosphère déflagrante. Ne pas utiliser l'appareil en liaison avec des gaz inflammables ou des produits pour anesthésie ou narcotiques.
- L'appareil doit seulement être ouvert par des spécialistes agréés - sinon tous les droits à la garantie sont perdus.
- Il est interdit d'utiliser un appareil défectueux. Il faut remplacer les pièces cassées, usées ou contaminées.
- On doit seulement utiliser les accessoires proposés par Weinmann pour l'appareil MULTIBASE 2, parce que autrement des problèmes de fonction et de sécurité seront possible.
- Weinmann décline toute responsabilité en ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil si l'appareil est mal manipulé par le propriétaire ou l'utilisateur.

## 6 Nettoyage et désinfection

---

L'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides ou être nettoyé avec des nettoyants liquides.

Nettoyer les surfaces de l'appareil le plus possible avec un chiffon sec ou légèrement humide. En cas de forts encrassements, vous pouvez utiliser une lessive savonneuse faible ou procéder à une désinfection en essuyant avec un produit doux. Ce faisant, faire bien attention à ce que du liquide ne pénètre pas dans l'appareil.

## 7 Étendue de livraison

---

**Appareil MULTIBASE 2 Imprimante et station de chargement**

**WM 99240**

Commander en plus le bloc d'alimentation réseau à fiche ou le câble de branchement pour 12 V

**Jeu CAPNOCOUNT®mini, complet**

**WM 97144**

avec accu NiCd, MULTIBASE 2, accu de réserve (NiCd), premier équipement, accessoires, bloc d'alimentation réseau

**Jeu OXYCOUNT®mini, complet**

**WM 90544**

avec accu NiCd, MULTIBASE 2, accu de réserve (NiCd), capteur de doigt, bloc d'alimentation réseau

## 8 Accessoires et pièces de rechange

---

Accu NiMH pour MULTIBASE 2	WM 99206
Accu NiCd pour MULTIBASE 2 (90440) et MULTIBASE 2 (99240)	WM 90406
Câble d'interface RS 232 et logiciel de conversion	WM 99246
Bloc d'alimentation réseau 12 V/1 A pour MULTIBASE (90440) et MULTIBASE 2 (99240)	WM 99248
Câble de branchement pour MULTIBASE 2 sur 12 V	WM 99250
Papier spécial pour impression thermique, 6 rouleaux de 25 m	WM 99245
Câble d'interface et relais d'appel d'infirmière	WM 99252
Câble d'interface et sortie analogique/on-line pour traceur	WM 99253

## 9 Garantie

---

**Important:**  
**Pour toute réparation ou**  
**échange faisant intervenir la**  
**garantie, prière de fournir la**  
**facture d'achat.**

Nous accordons, à partir de la date de livraison, une garantie d'un an sur les vices de fabrication et pièces reconnues défectueuses. Les vices entrant dans le cadre de la garantie seront réparés conformément à nos conditions générales de vente. Les frais de transport aller et retour de l'appareil sont à la charge du client.

Toutefois, la Sté Weinmann n'accorde aucune garantie lorsque les dommages sont imputables à l'utilisateur, c'est-à-dire si les instructions d'emploi n'ont pas été respectées, s'il a été fait de l'appareil une utilisation non réglementaire ou impropre, et en cas d'intervention par un technicien non autorisé. La responsabilité reste, alors, à la charge de l'utilisateur!

La garantie est annulée en cas:

- de réaction chimique due à un épanchement provenant des piles ou accumulateurs
- usage des batteries après leur date d'expiration
- de dommages causés par l'utilisation de chargeurs non adaptés.

L'envoi dans les deux sens a lieu aux risques et à la charge de l'expéditeur.

## 10 Entretien, service

---

La station d'impression et de chargement MULTIBASE 2 ne nécessite pas d'entretien.

Dans le cas où il y aurait un dérangement ou un défaut, veuillez alors informer votre fournisseur spécialisé ou Weinmann. Dans le cas où une réparation serait nécessaire chez le fabricant, veuillez envoyer votre appareil avec tous ses accessoires à:

**MCC – Technischer Service**  
**Südenstraße 42**  
**D-76135 Karlsruhe**

Pour toute autre question veuillez contacter votre distributeur ou Weinmann.

# 11 Caractéristiques techniques

---

Cotes d'encombrement (l x h x p) .....	165 x 165 x 65 mm
Poids:: .....	500 g environ sans accessoire
Alimentation en courant .....	Bloc d'alimentation réseau à fiche 230 V/12 V (WM 99248)
Puissance absorbée: .....	environ 3 W, environ 7 W en imprimant
Classification conf. CEI 601:	
– Type de protection contre le choc électrique: .....	Classe de protection II
– Degré de protection contre le choc électrique: .....	Type BF
Compatibilité électromagnétique	EN 60601-1-2
– Antiparasitage: .....	EN 55011 (VDE 0875 T11)
– Immunité aux parasites et à la perturbation: .....	CEI 801 Part. 2 à 5
Haut-parleur: .....	100 mW, réglable à volonté, (0 – à env. 70 dB(A))
Éléments de commande: .....	Impression STOP, Avance du papier Régulateur du volume sonore
Vitesse d'impression: .....	2,3 mm/s
Largeur de la bande de papier: .....	57 mm
Régulation du chargeur: .....	effectuée par l'appareil moniteur
Durée de chargement: .....	accu dans l'appareil moniteur: 16 h accu dans le logement de
Chargement rapide: .....	2 h
Interface de PC: .....	RS 232, SubD à 9 pôles
Température de fonctionnement: .....	0 à 45 °C
Humidité: .....	0 à 90 % (sans condensation)



# Déclaration de conformité CEE pour produits médicaux

---

Nous, le constructeur

**GOTTLIEB WEINMANN**

Geräte für Medizin und Arbeitsschutz GmbH+Co.  
KronsaaSweg 40 · D-22525 Hamburg

déclarons en seule  
responsabilité  
que le produit

désignation de l'article: **Imprimante et station de  
rechargement avec  
bloc d'alimentation réseau**

type / modèle: **MULTIBASE 2, NE 103**

répond aux dispositions  
respectives de la  
directive ci-après:

Directive européenne 93/42/CEE sur les produits  
médicaux.

Classification:

Il a

conforme aux normes  
habituelles, en particulier:

EN 60601-1: 1990 + A1: 1993 + A2: 1995  
EN 60601-1-2: 1993

Hamburg, le 21.02.1997



Dr. J. Griefahn  
gérant  
porte-parole de la direction



Dr. K.-A. Feldhahn  
gérant  
technique et logistique

**WEINMANN**

Service technique:  
MCC – Technischer Service  
Südenstraße 42  
D-76135 Karlsruhe

**WEINMANN**

Gottlieb Weinmann  
Geräte für Medizin und Arbeitsschutz GmbH+Co.  
B.P. 54 02 68 · D-22502 Hamburg  
Tél. +49/(0)40/54 70 2-0 · Fax +49/(0)40/54 70 24 61